

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ИНСТИТУТ



УТВЕРЖДЕНО  
решением ученого совета  
Северо-Кавказского института -  
филиала РАНХиГС, протокол № 7  
от 29 апреля 2016 г.

Заместитель директора  
Северо-Кавказского института -  
филиала РАНХиГС, профессор  
*Н.Н. Киселева* Н.Н. Киселева

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ  
по направлению подготовки кадров высшей квалификации

**38.06.01 «Экономика»**

**Предмет «Иностранный язык»**

Программа обсуждена на заседании кафедры  
истории, права и гуманитарных дисциплин  
«13» апреля 2016 г. Протокол № 9  
Заведующий кафедрой

Кулиев Ф.М.

Составитель программы:

Кандидат педагогических наук, доцент,  
профессор кафедры истории, права  
и гуманитарных дисциплин

Безус С. Н.

## **1. Пояснительная записка**

Программа предназначена для поступающих в аспирантуру Северо-Кавказского института-филиала ФГБОУ ВПО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика».

Программа подготовлена с учетом требований Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика».

**Цель экзамена** – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

**Требования** к поступающему в аспирантуру по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика»:

### **Чтение**

Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержание текста.

В качестве контроля понимания прочитанного в зависимости от вида чтения используются ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности. Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 600000-750000 печатных знаков, т.е. 240-300 страниц.

### **Аудирование и говорение**

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Аспирант должен понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала в соответствии с выбранной специальностью.

В области монологической речи аспирант должен продемонстрировать:

- умение логично и целостно, как в смысловом, так и в структурном отношении, выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

В области диалогической речи необходимо уметь:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- аргументированно выражать свою точку зрения.

### **Перевод**

Аспирант должен продемонстрировать базовые умения перевода, знания особенностей научного функционального стиля, а также знания по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов и т.п.

### **Письмо**

Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности, уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

### **Языковой материал**

*Фонетика.* Аспирант должен знать: интонационное оформление предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильную расстановку фразового и в том числе логического ударения, особенности мелодии, паузации).

*Лексика.* Лексический запас аспиранта должен составить 4500 лексических единиц (с учетом вузовского минимума 2500 ед.) и примерно 300 терминов профилирующей специальности. При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта, на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии. Аспиранту необходимо знать сокращения и условные обозначения и уметь правильно прочитать формулы, символы и т.п. Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, имеющих специальные значения.

*Грамматика.* Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации грамматического материала необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотом на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (отрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным и т.п.); эмфатическим (и инверсионным) структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

## 2. Содержание дисциплины

### 2.1. Английский язык

Разделы
<b>Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы</b>
Коррективный фонетический курс. Система гласных и согласных. Основные фонетические процессы. Понятие интонационного контура. Основные ядерные тоны. Структура предложения в английском языке. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов.
Имя существительное. Глагол.
Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.
Полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones).
Коммуникативная структура высказывания: тема и рема. Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усиленным приглагольным do; инверсия с вынесением на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова only с инклюзией ритмического (непереводимого) do; оборот it is ... that (which, who); инверсия с вводящим there; двойная инверсия при двучленном сказуемом с вынесением причастия I, причастия II или прилагательного (типа Confirming this possibility is another fact. Related to the chemical activity are many other effects. Important for this method was the following point.); эмфатические уступительные предложения с инверсией; двойное отрицание (отрицание not + прилагательное или наречие с отрицательной приставкой типа The case is not improbable).
Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики
Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания: средства связи, указывающие на последовательность событий (first, next, to begin with, etc.), выражающие противопоставление (however, on the contrary, etc.) и т.д. Слова, словосочетания и обороты, служащие для выражения субъективного отношения автора к содержанию высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain that etc.).
<b>Раздел 2. Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)</b>
Беседа на иностранном языке о научных интересах аспиранта.
<b>Раздел 3. Обработка и компрессия научной информации (аннотирова-</b>

ние, реферирование и написание резюме), а также письмо в академических целях
<b>Раздел 4. Индивидуальное чтение (чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности аспиранта) – проверка качества понимания прочитанной литературы во время индивидуальных занятий</b>
Чтение аутентичных общенаучных текстов. Передача фактуальной информации в соответствии с видом чтения. Чтение аутентичных общенаучных текстов без словаря.

## 2.2. Немецкий язык

Разделы
<b>Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы</b>
Коррективный фонетический курс. Система гласных и согласных. Основные фонетические процессы. Понятие интонационного контура.
Структура предложения в немецком языке. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложении.
Имя существительное. Глагол.
Предлог. Общая характеристика.
Местоимение. Классификация местоимений. Указательные местоимения как замена существительных. Местоимения «тап» и «es». Местоименные наречия.
Сложное предложение. Сложносочиненные предложения. Сочинительные союзы. Парные союзы. Сложноподчиненные предложения. Подчинительные союзы. Классификация придаточных предложений по их синтаксической функции. Различение подчинительных союзов и слов других частей речи.
Местоимение. Классификация местоимений. Указательные местоимения как замена существительных. Местоимения «тап» и «es». Местоименные наречия.
Коммуникативная структура высказывания: тема и рема. Средства коммуникативного выделения: интонация, инверсия, лексические средства (частицы).
Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики
Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания: средства связи, указывающие на последовательность событий, выражающие противопоставление и т.д. Слова, словосочетания и обороты, служащие для выражения субъективного отношения автора к содержанию высказывания.
<b>Раздел 2. Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)</b>

Беседа на иностранном языке о научных интересах аспиранта.
<b>Раздел 3. Обработка и компрессия научной информации (аннотирование, реферирование и написание резюме), а также письмо в академических целях</b>
<b>Раздел 4. Индивидуальное чтение (чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности аспиранта) – проверка качества понимания прочитанной литературы во время индивидуальных занятий</b>
Чтение аутентичных общенаучных текстов. Передача фактуальной информации в соответствии с видом чтения. Чтение аутентичных общенаучных текстов без словаря.

### 2.3. Французский язык

Разделы
<b>Раздел 1. Грамматические и лексико-грамматические особенности перевода научной литературы</b>
Вводный фонетический курс. Классификация гласных по артикуляции. Система согласных. Связывание. Интонирование во французской фразе. Структура предложения во французском языке. Прямой порядок слов. Инверсия.
Имя существительное. Глагол.
Местоимения (личные, указательные, притяжательные, относительные, вопросительные).
Предлоги, союзы, управление глаголов.
Основные типы словосочетаний. Субстантивные, глагольные, адъективные словосочетания.
Коммуникативная структура высказывания: тема и рема. Средства коммуникативного выделения: интонация, инверсия, лексические средства, использование артиклей. Безличные конструкции, использование местоимения <i>on</i> . Выделительные обороты <i>c'est ... qui, ce sont ... qui, c'est ... que, ce sont ... que</i> .
Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики.
Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания: средства связи, указывающие на последовательность событий ( <i>premierement, finalement</i> ). Слова, словосочетания, служащие для выражения субъективного отношения автора к содержанию высказывания ( <i>7 lest certain ... que, sans doute, etc</i> )
<b>Раздел 2. Научно-исследовательская работа (характеристика области и объекта исследования, цели, задачи, методы исследования и т.д.)</b>
Беседа на иностранном языке о научных интересах аспиранта

**Раздел 3. Обработка и компрессия научной информации (аннотирование, реферирование и написание резюме), а также письмо в академических целях**

**Раздел 4. Индивидуальное чтение (чтение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности аспиранта) – проверка качества понимания прочитанной литературы во время индивидуальных занятий**

Чтение аутентичных общенаучных текстов. Передача фактуальной информации в соответствии с видом чтения. Чтение аутентичных общенаучных текстов без словаря.



### **3. Информационное обеспечение программы**

#### **Английский язык**

##### **Основная литература**

1. Английский язык для делового общения. В 2-х т. Т.1 (Ч.1, 2, 3): Учебник / Дудкина Г.А., Павлова М.В., Рей З.Г. и др. – М.: Филоматис, 2006. – 720 с.
2. Английский язык для делового общения. В 2-х т. Т.2 (Ч. 4, 5, 6): Учебник / Жданова И.Ф., Кудрявцева О.Е., Попова Н.С. и др. – М.: Филоматис, 2002. – 768 с.
3. Бонк Н.А, Котий Г.А., Лукьянова Н.А. Учебник английского языка. В двух частях. 3-е изд. стереотип. – М.: ДЕКОНТ+ ГИС, 2006. – 637 с.
4. Жданова И.Ф., Кудрявцева О.Е., Попова Н.С. Английский язык для делового общения. В 2-х т. – М.: ООО «Филология три», 2002.
5. Левашова В.А. Britain Today: Life and Institutions.: Учеб. пос. – М: ИН-ФРА-М, 2001. – 216 с.
6. Ястребова Е., Владыкина Л., Ермакова М. Курс английского языка для студентов языковых вузов: учеб. пособие. – М.: Экзамен, 2005. – 640 с.

##### **Дополнительная литература.**

1. Новый англо-русский словарь: Ок. 160 000 слов и словосочетаний.: словарь; Мюллер В.К., Дашевская В.Л., Каплан В.А. и др. – 4-е изд., стереотипное. – М: Рус. яз., 1997. – 880 с.
2. Новый русско-английский словарь: Ок. 170 000 слов и словосочетаний; Мюллер В.К. – М.: Адрес-Пресс, 2003. – 638 с.
3. Оксфордский русско-английский словарь / Сост. М. Уилер. – М., 1994. – 913 с.

#### **Французский язык**

##### **Основная литература**

1. Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. – М.: Нестор академик, 2007.
2. Попова И.Н. Французский язык: учебник для вузов. – М.: Нестор Академик, 2007.

##### **Дополнительная литература**

1. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В. Langue et culture francaises. Культура французской речи: Учебное пособие [Электронный ресурс]. – М.: Флинта; Наука, 2010. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/76248>.
2. Багана Ж., Хапилина Е.В., Шашкин Л.М. Parlons francais. Поговорим по-французски: Учебное пособие [Электронный ресурс]. – М.: Флинта; Наука, 2011. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/106383>

3. Гелева П. Разговорный французский. Речевые формулы: Учебное пособие [Электронный ресурс]. – М.: Филоматис, 2005. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/21436>

4. Глухова Ю.Н., Фролова И. В. Язык французской прессы. – М.: Высшая школа, 2005.

5. Жукова Е.А. Книга для чтения на французском языке. С комментариями и словарем [Электронный ресурс]. – М.: Восток-Запад, 2006. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/13199>

## **Немецкий язык**

### **Основная литература**

1. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка для начинающих: учебник. – М., Лист Нью, 2003.

2. Левкокская К. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика: Учебник [Электронный ресурс]. – М.: МГУ, 2004. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/18822>

### **Дополнительная литература**

1. Ивлева Г.Г., Раевский М.В. Немецкий язык: Учебник [Электронный ресурс]. – М.: МГУ, 2007. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/18493>

2. Исакова Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке: Учебник [Электронный ресурс]. – М.: Флинта; Наука, 2009. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/106408>

3. Салькова В.Е. Справочник по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]. – М.: Восток-Запад, 2007. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/13679>

4. Салькова В.Е. Предлоги и союзы немецкого языка [Электронный ресурс]. – М.: Восток-Запад, 2007. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/13662>

#### ***4. Вопросы вступительного экзамена***

На экзамен выносятся следующие виды работ:

1. Чтение, письменный перевод со словарём на русский язык оригинального текста в соответствии с направлением подготовки. Объём – 1500 печатных знаков. Время на подготовку – 45 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух, проверка всего подготовленного перевода. Пользование словарём строго регламентируется указанным временем. Если не выполнен минимум (1000 печатных знаков), экзамен не следует продолжать.

2. Чтение (просмотровое, без словаря) оригинального текста в соответствии с направлением подготовки. Объём – 1200 печатных знаков. Время на подготовку – 2-3 мин. Форма проверки – передача основной идеи текста на английском языке.

3. Беседа (на английском языке) с экзаменатором по вопросам, связанным с направлением подготовки абитуриента, и по социальной тематике.